

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ (εφεξής καλούμενη «Κοινότητα»),

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ,

αφετέρου,

εφεξής καλούμενες «μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη συμφωνία εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας του 1985,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ τη σημασία της επιστήμης και της τεχνολογίας για την οικονομική και κοινωνική τους ανάπτυξη,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ την υπό εξέλιξη επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και της Κίνας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Κοινότητα και η Κίνα ασκούν σήμερα δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένης της επίδειξης, σε ορισμένα πεδία κοινού ενδιαφέροντος και ότι η εκατέρωθεν συμμετοχή στις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης με βάση την αρχή της αμοιβαιότητας μπορεί να αποβεί επωφελής και για τις δύο πλευρές,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να θέσουν τις τυπικές βάσεις της συνεργασίας σε θέματα επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας, οι οποίες θα επεκτείνουν και θα ενισχύσουν την άσκηση δραστηριοτήτων συνεργασίας σε πεδία κοινού ενδιαφέροντος και θα ενθαρρύνουν την εφαρμογή των αποτελεσμάτων αυτής της συνεργασίας προς όφελος της οικονομίας και της κοινωνίας τους,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας εντάσσεται στο πλαίσιο της γενικότερης συνεργασίας μεταξύ της Κίνας και της Κοινότητας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1**Σκοπός**

Τα συμβαλλόμενα μέρη προάγουν, αναπτύσσουν και διευκολύνουν τις δραστηριότητες συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Κίνας στους τομείς κοινού ενδιαφέροντος, στους οποίους ασκούν δραστηριότητες επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας και ανάπτυξης,

ο χαρακτηρισμός γίνεται από αυτό το μέρος και από τους συμμετέχοντες στο συγκεκριμένο έργο·

- ε) «συμμετέχων» ή «ερευνητικός φορέας», κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, ερευνητικό ίδρυμα ή άλλη νομική οντότητα ή επιχείρηση εγκατεστημένη στην Κοινότητα ή την Κίνα που συμμετέχει σε δραστηριότητα συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων και αυτών των μερών.

Άρθρο 2**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

- α) «δραστηριότητα συνεργασίας», κάθε δραστηριότητα που αναλαμβάνουν ή υποστηρίζουν τα μέρη βάσει της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένης της κοινής έρευνας·
- β) «πληροφορίες», τα επιστημονικά ή τεχνικά δεδομένα, αποτελέσματα ή μέθοδοι έρευνας και ανάπτυξης που προκύπτουν από την κοινή έρευνα και οποιαδήποτε άλλα δεδομένα κρίνονται απαραίτητα από τους συμμετέχοντες στις δραστηριότητες συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, και αυτών των μερών·
- γ) «πνευματική ιδιοκτησία», η έννοια που ορίζεται στο άρθρο 2 της σύμβασης της Στοκχόλμης της 14ης Ιουλίου 1967 για τη σύσταση της παγκόσμιας οργάνωσης πνευματικής ιδιοκτησίας·
- δ) «κοινή έρευνα», η έρευνα, τεχνολογική ανάπτυξη ή επίδειξη που διεξάγεται με ή χωρίς χρηματοδοτική στήριξη από το ένα ή και τα δύο μέρη, με τη σύμπραξη συμμετεχόντων τόσο από την Κοινότητα όσο και από την Κίνα και η οποία χαρακτηρίζεται ως κοινή έρευνα εγγράφως από τα μέρη ή τις επιστημονικές και τεχνολογικές οργανώσεις και υπηρεσίες τους που είναι αρμόδια για την εκτέλεση των προγραμμάτων επιστημονικής έρευνας. Στις περιπτώσεις χρηματοδότησης μόνον από ένα από τα μέρη,

Άρθρο 3**Γενικές αρχές**

Η άσκηση των δραστηριοτήτων συνεργασίας διέπεται από τις ακόλουθες αρχές:

- α) αμοιβαίο όφελος με βάση τη γενική στάθμιση των πλεονεκτημάτων·
- β) αμοιβαία πρόσβαση στις δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που αναλαμβάνει καθένα από τα μέρη·
- γ) έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών που ενδέχεται να έχουν επίδραση στις δραστηριότητες συνεργασίας·
- δ) αποτελεσματική προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

Άρθρο 4**Πεδία των δραστηριοτήτων συνεργασίας**

Η συνεργασία βάσει της παρούσας συμφωνίας είναι δυνατόν να καλύψει όλες τις δραστηριότητες έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης, εφεξής καλούμενες «ΕΤΑ», οι οποίες υπάγονται στην πρώτη δράση του προγράμματος-πλαίσου δυνάμει του άρθρου 130 Ζ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και όλες τις ομοειδείς δραστηριότητες ΕΤΑ της Κίνας στους αντίστοιχους επιστημονικούς και τεχνολογικούς τομείς.

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει τη συμμετοχή της Κίνας, με την ιδιότητα της αναπτυσσόμενης χώρας, σε κοινοτικές δραστηριότητες στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης.

Άρθρο 5

Μορφές των δραστηριοτήτων συνεργασίας

- α) Με την επιφύλαξη των ισχυουσών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων και των εφαρμοζόμενων πολιτικών τους, τα μέρη προάγουν, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, τη σύμπραξη συμμετεχόντων σε δραστηριότητες συνεργασίας που αναλαμβάνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας με σκοπό την παροχή ανάλογων δυνατοτήτων συμμετοχής στις δικές τους δραστηριότητες επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας και ανάπτυξης.
- β) Οι δραστηριότητες συνεργασίας μπορούν να λάβουν τις ακόλουθες μορφές:
- συμμετοχή κινεζικών ερευνητικών φορέων σε έργα ΕΤΑ που υπάγονται στην πρώτη δράση του προγράμματος - πλαισίου και αμοιβαία συμμετοχή ερευνητικών φορέων εγκατεστημένων στην Κοινότητα σε κινεζικά έργα που εκτελούνται σε ομοειδείς τομείς ΕΤΑ. Η συμμετοχή αυτή υπόκειται στους κανόνες και στις διαδικασίες που ισχύουν σε κάθε μέρος,
 - συνένωση ήδη εκτελούμενων έργων ΕΤΑ σύμφωνα με τις διαδικασίες που εφαρμόζονται στα προγράμματα ΕΤΑ κάθε μέρους,
 - επισκέψεις και ανταλλαγές επιστημόνων και τεχνικών εμπειρογνομόνων,
 - από κοινού διοργάνωση επιστημονικών σεμιναρίων, συνεδρίων, συμποσίων και εργαστηρίων καθώς και συμμετοχή εμπειρογνομόνων στις εκδηλώσεις αυτές,
 - συνδυασμένες δράσεις,
 - ανταλλαγές και από κοινού χρήση εξοπλισμού και υλικών,
 - ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τις πρακτικές, τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και τα προγράμματα που σχετίζονται με τη συνεργασία βάσει της παρούσας συμφωνίας,
 - άλλες λεπτομερείς ρυθμίσεις που ενδεχομένως θα συστήσει η διευθύνουσα επιτροπή και οι οποίες θα κριθούν σύμφωνες με τις πολιτικές και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται και στα δύο μέρη.

Τα κοινά έργα ΕΤΑ εκτελούνται μόνον αφού προηγουμένως οι συμμετέχοντες καταρτίσουν πρόγραμμα τεχνολογικής διαχείρισης (ΠΤΔ), όπως ορίζει το παράρτημα της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 7

Συντονισμός και διευκόλυνση των δραστηριοτήτων συνεργασίας

- α) Το συντονισμό και τη διευκόλυνση των δραστηριοτήτων συνεργασίας δυνάμει της παρούσας συμφωνίας αναλαμβάνουν, εξ ονόματος της Κίνας, το Υπουργείο Επιστημών και Τεχνολογίας και, εξ ονόματος της Κοινότητας, οι υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που ενεργούν ως εκτελεστικοί αντιπρόσωποι.
- β) Για τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας, οι εκτελεστικοί αντιπρόσωποι συγκροτούν διευθύνουσα επιτροπή συνεργασίας ΕΤΑ, εφεξής καλούμενη «διευθύνουσα επιτροπή», οποία απαρτίζεται από ισάριθμους επίσημους αντιπροσώπους κάθε μέρους. Η επιτροπή αυτή καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

γ) Τα καθήκοντα της διευθύνουσας επιτροπής περιλαμβάνουν:

1. την προώθηση και επισκόπηση των διαφόρων δραστηριοτήτων συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 4, καθώς και όσων θα υλοποιηθούν στο πλαίσιο της συνεργασίας σε θέματα ΕΤΑ για την ανάπτυξη·
2. την υπόδειξη, για το επόμενο έτος, σύμφωνα με το άρθρο 5 στοιχείο β) πρώτη περίπτωση, μεταξύ των τομέων που προσφέρονται για συνεργασία ΕΤΑ, των τομέων ή κλάδων αμοιβαίου ενδιαφέροντος που έχουν προτεραιότητα και στους οποίους επιδιώκεται συνεργασία·
3. την εισήγηση, σύμφωνα με το άρθρο 5 στοιχείο β) δεύτερη περίπτωση, στους επιστήμονες και των δύο μερών, της συνένωσης των έργων τους που θα μπορούσαν να αποδώσουν αμοιβαία οφέλη και είναι συμπληρωματικά·
4. διατύπωση συστάσεων σύμφωνα με το άρθρο 5 στοιχείο β) έβδομη περίπτωση·
5. την παροχή συμβουλών στα μέρη σχετικά με τρόπους έντασης και βελτίωσης της συνεργασίας συμβατούς με τις αρχές που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία·
6. την επανεξέταση της αποτελεσματικής λειτουργίας και εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας·
7. την υποβολή, στα μέρη, ετήσιας έκθεσης σχετικά με το καθεστώς, το επίπεδο και την αποτελεσματικότητα της συνεργασίας που αναλαμβάνεται βάσει της παρούσας συμφωνίας. Η έκθεση αυτή θα διαβιβάζεται στη μεικτή επιτροπή που έχει συσταθεί βάσει της συμφωνίας εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας του 1985.

δ) Η διευθύνουσα επιτροπή συνέρχεται, κατά κανόνα, μια φορά ετησίως, κατά προτίμηση πριν από τη σύνοδο της μεικτής επιτροπής που έχει συσταθεί βάσει της συμφωνίας εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας του 1985 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα κοινής αποδοχής. Οι συνεδριάσεις θα πρέπει να πραγματοποιούνται εναλλάξ στην Κοινότητα και στην Κίνα. Μπορούν να συγκαλούνται έκτακτες συνεδριάσεις κατόπιν αιτήματος οποιουδήποτε από τα μέρη.

ε) Οι δαπάνες που καταβάλλονται από τη διευθύνουσα επιτροπή ή εξ ονόματός της βαρύνουν το μέρος με το οποίο συνδέονται τα συγκεκριμένα μέλη. Όλες οι δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τις συνεδριάσεις της μεικτής επιτροπής, εκτός από τα οδοιπορικά και τα έξοδα διαμονής, βαρύνουν το φιλοξενούν μέρος.

Άρθρο 7

Χρηματοδότηση

- α) Οι δραστηριότητες συνεργασίας εξαρτώνται από τις διαθέσιμες πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και διέπονται από τις ισχύουσες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις και τις εφαρμοζόμενες πολιτικές και προγράμματα των μερών. Τα έξοδα των συμμετεχόντων σε δραστηριότητες συνεργασίας δεν θα συνεπάγονται μεταφορά πόρων από το ένα μέρος στο άλλο.
- β) Σε περίπτωση όπου ειδικό καθεστώς συνεργασίας ενός μέρους προβλέπει τη χορήγηση χρηματοδοτικής στήριξης σε συμμετέχοντες του άλλου μέρους, οι σχετικές επιχορηγήσεις ή χρηματοδοτικές ή άλλες συνεισφορές που παρέχει το ένα μέρος στους συμμετέχοντες του άλλου μέρους, απαλλάσσονται από φόρους και δασμούς σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που ισχύουν στην επικράτεια κάθε μέρους.

Άρθρο 8

Είσοδος προσωπικού και εξοπλισμού

Κάθε μέρος λαμβάνει όλα τα εύλογα μέτρα και καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, στο πλαίσιο των νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που ισχύουν στην επικράτεια κάθε μέρους, για να διευκολύνει την είσοδο και παραμονή στην επικράτειά του καθώς και την έξοδο από αυτήν, του προσωπικού, των υλικών, των δεδομένων και του εξοπλισμού που απασχολούνται ή χρησιμοποιούνται σε δραστηριότητες συνεργασίας, τις οποίες προσδιορίζουν τα μέρη βάσει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Διάδοση και χρήση των πληροφοριών

Οι ερευνητικοί φορείς που είναι εγκατεστημένοι στην Κίνα και οι οποίοι συμμετέχουν σε κοινοτικά έργα ΕΤΑ τηρούν, ως προς την κυριότητα, τη διάδοση και τη χρήση των πληροφοριών, καθώς και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από τη συμμετοχή τους αυτή, τους κανόνες για τη διάδοση των αποτελεσμάτων της έρευνας που διεξάγεται βάσει των κοινοτικών ειδικών προγραμμάτων ΕΤΑ και τις διατάξεις του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας.

Οι ερευνητικοί φορείς που είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα και οι οποίοι συμμετέχουν σε κινεζικά έργα ΕΤΑ, έχουν ως προς την κυριότητα, τη διάδοση και τη χρήση των πληροφοριών καθώς και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που προκύπτουν από τη συμμετοχή τους αυτή, τα ίδια δικαιώματα και υποχρεώσεις με τους ερευνητικούς φορείς της Κίνας και υπόκεινται στις διατάξεις του παραρτήματος της παρούσας συμφωνίας.

Το παράρτημα για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι δύο Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα οκτώ, σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και κινεζική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης




Για την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας



Άρθρο 10

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Η διάταξη αυτή δεν εμποδίζει την άσκηση δραστηριοτήτων συνεργασίας στην ανοικτή θάλασσα, στο διάστημα ή στο έδαφος τρίτων χωρών, σύμφωνα με τις διατάξεις του διεθνούς δικαίου.

Άρθρο 11

Έναρξη ισχύος, καταγγελία και επίλυση διαφορών

- α) Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία, εγγράφως, την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών τους που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό.
- β) Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για μια πρώτη χρονική περίοδο πέντε ετών και είναι ανανεώσιμη με κοινή συμφωνία των μερών (σιωπηρή ανανέωση) μετά τη διενέργεια αξιολόγησης κατά το προτελευταίο έτος κάθε διαδοχικής περιόδου ισχύος.
- γ) Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με συμφωνία των μερών. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία, εγγράφως, την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών τους που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό.
- δ) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει οποτεδήποτε την παρούσα συμφωνία, με έγγραφη εξάμηνη προειδοποίηση. Η λήξη ή η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει την ισχύ ή τη διάρκεια των διακανονισμών που έχουν ενδεχομένως συνομολογηθεί βάσει των διατάξεων της ούτε τα τυχόν ειδικά δικαιώματα και υποχρεώσεις που έχουν προκύψει σύμφωνα με το παράρτημα.
- ε) Όλα τα ζητήματα ή διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας επιλύονται με κοινή συμφωνία των μερών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που θεμελιώνονται ή εκχωρούνται βάσει της παρούσας συμφωνίας επιμερίζονται όπως ορίζει το παρόν παράρτημα.

I. Πεδίο εφαρμογής

Το παρόν παράρτημα έχει εφαρμογή στην κοινή έρευνα που αναλαμβάνεται κατ' εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας, εκτός αντίθετων διαδικανονισμών μεταξύ των μερών.

II. Κυριότητα, επιμερισμός και άσκηση των δικαιωμάτων

1. Για τους σκοπούς του παρόντος παραρτήματος, η έννοια «πνευματική ιδιοκτησία» ορίζεται στο άρθρο 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας.
2. Το παρόν παράρτημα καλύπτει τον επιμερισμό των δικαιωμάτων και των συμφερόντων των μερών και των συμμετεχόντων τους. Κάθε μέρος και οι συμμετέχοντες αυτού μεριμνούν ώστε το άλλο μέρος και οι συμμετέχοντες αυτού να έχουν τη δυνατότητα να αποκτήσουν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν σύμφωνα με το παρόν παράρτημα. Κατά τα άλλα, το παρόν παράρτημα δεν μεταβάλλει ούτε θίγει τον επιμερισμό των δικαιωμάτων, συμφερόντων και δικαιωμάτων εκμετάλλευσης μεταξύ ενός μέρους και των υπηκόων ή συμμετεχόντων αυτού, ο οποίος διέπεται από τη νομοθεσία και τις πρακτικές που ισχύουν σε κάθε μέρος.
3. Τα μέρη ακολουθούν επίσης τις ακόλουθες αρχές, οι οποίες θα πρέπει να προβλέπονται στους συμβατικούς διακανονισμούς:
 - α) αποτελεσματική προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας. Τα μέρη μεριμνούν ώστε τα ίδια ή/και συμμετέχοντες αυτών να γνωστοποιούν αμοιβαία, σε εύλογο διάστημα, τη δημιουργία πνευματικής ιδιοκτησίας στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και τις λεπτομέρειες εφαρμογής, και ζητούν εγκαίρως προστασία της εν λόγω πνευματικής ιδιοκτησίας·
 - β) αποτελεσματική εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων, λαμβάνοντας υπόψη τη συνεισφορά των μερών και των συμμετεχόντων τους·
 - γ) μη διακριτική μεταχείριση των συμμετεχόντων του άλλου μέρους έναντι των δικών του συμμετεχόντων·
 - δ) προστασία των εμπιστευτικών πληροφοριών.
4. Οι συμμετέχοντες καταρτίζουν από κοινού προγράμματα διαχείρισης της τεχνολογίας (ΠΔΤ) με αντικείμενο την κυριότητα και τη χρήση, συμπεριλαμβανομένης της δημοσίευσης, των πληροφοριών και της πνευματικής ιδιοκτησίας που θα προκύψουν κατά τη διάρκεια της κοινής έρευνας. Τα ΠΔΤ εγκρίνονται από τις αρμόδιες υπηρεσίες ή διευθύνσεις του μέρους που εμπλέκεται στη χρηματοδότηση της έρευνας πριν από τη σύναψη των συμβάσεων ειδικής συνεργασίας σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης, τις οποίες αφορά το καθένα. Τα ΠΔΤ καταρτίζονται σύμφωνα με τους κανόνες και τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε μέρος, λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους της κοινής έρευνας, το σχετικό ύψος της χρηματοδοτικής ή άλλης συνεισφοράς των μερών και των συμμετεχόντων, τα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα των αδειών εκμετάλλευσης κατά επικράτεια ή για συγκεκριμένα πεδία χρήσης, τη μεταφορά δεδομένων, εμπνευσμάτων ή υπηρεσιών των οποίων οι εξαγωγές υπόκεινται σε έλεγχο, τις απαιτήσεις που επιβάλλει η ισχύουσα νομοθεσία και άλλους κατάλληλους παράγοντες κατά την κρίση των συμμετεχόντων. Τα κοινά προγράμματα ΠΔΤ καλύπτουν επίσης τα σχετικά με την πνευματική ιδιοκτησία δικαιώματα και υποχρεώσεις που συνδέονται με τις ερευνητικές εργασίες των επισκεπτών-ερευνητών (δηλαδή, ερευνητών που δεν συνδέονται με ένα μέρος ή συμμετέχοντα).

Τα ΠΔΤ είναι ειδικές συμφωνίες μεταξύ των συμμετεχόντων σχετικά με τη διεξαγωγή της κοινής έρευνας και τα αντίστοιχα δικαιώματα και υποχρεώσεις τους.

Όσον αφορά την πνευματική ιδιοκτησία, τα ΠΔΤ καλύπτουν ιδίως την κυριότητα και την προστασία της, τα δικαιώματα χρήσης για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης, την εκμετάλλευση και τη διάδοση, συμπεριλαμβανομένων διακανονισμών για κοινές δημοσιεύσεις, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των επισκεπτών-ερευνητών και τις διαδικασίες για την επίλυση των διαφορών. Τα ΠΔΤ είναι επίσης δυνατόν να καλύπτουν τις προϋπάρχουσες και τις νέες πληροφορίες, τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης και τα παραδοτέα.

5. Οι πληροφορίες ή η πνευματική ιδιοκτησία που προκύπτουν στη διάρκεια της κοινής έρευνας και δεν καλύπτονται από το σχετικό ΠΔΤ, επιμερίζονται με την έγκριση των μερών σύμφωνα με τις αρχές που καθορίζονται στο εν λόγω ΠΔΤ. Σε περίπτωση διαφωνίας, οι εν λόγω πληροφορίες ή πνευματική ιδιοκτησία ανήκουν εξ' αδιαφέτου σε όλους τους συμμετέχοντες στην κοινή έρευνα, της οποίας αποτέλεσμα ήταν οι πληροφορίες ή η πνευματική ιδιοκτησία. Κάθε συμμετέχων που εμπίπτει στην παρούσα διάταξη έχει το δικαίωμα να κάνει χρήση των εν λόγω πληροφοριών ή πνευματικής ιδιοκτησίας για ίδια εμπορική εκμετάλλευση, χωρίς γεωγραφικό περιορισμό.
6. Κάθε μέρος μεριμνά ώστε το άλλο μέρος και οι συμμετέχοντες αυτού να μπορούν να αποκτήσουν τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας που τους αναλογούν σύμφωνα με τις ανωτέρω αρχές.

7. Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια, διατηρώντας ταυτόχρονα τους όρους ανταγωνισμού στους τομείς που επηρεάζονται από τη συμφωνία, για να διασφαλίσει ότι τα δικαιώματα που έχουν αποκτηθεί στο πλαίσιο της συμφωνίας, καθώς και οι διακανονισμοί που έχουν συνομολογηθεί βάσει των διατάξεών της, ασκούνται κατά τρόπο ώστε να διευκολύνονται ιδίως: i) η διάδοση και η χρήση των πληροφοριών που συγκεντρώνονται, κοινοποιούνται ή είναι διαθέσιμες με οποιονδήποτε άλλο τρόπο δυνάμει της συμφωνίας και ii) η εκπόνηση και η εφαρμογή διεθνών προτύπων.
8. Η καταγγελία ή η λήξη της παρούσας συμφωνίας δεν θίγει τα δικαιώματα ούτε τις υποχρεώσεις δυνάμει του παρόντος παραρτήματος.

III. Εργασίες που προστατεύονται με αποκλειστικά δικαιώματα και επιστημονικές συγγραφικές εργασίες

Τα αποκλειστικά δικαιώματα των μερών ή των συμμετεχόντων τους αντιμετωπίζονται όπως ορίζει η σύμβαση της Βέρνης (πράξη των Παρισίων του 1971). Η προστασία με αποκλειστικά δικαιώματα εκτείνεται σε κάθε μορφής έκφραση και όχι σ' αυτές καθ'αυτές τις επινόησεις, διαδικασίες, μεθόδους εργασίας ή μαθηματικές έννοιες. Οι περιορισμοί ή οι εξαιρέσεις της κατοχύρωσης με αποκλειστικά δικαιώματα περιορίζονται σε ορισμένες ειδικές περιπτώσεις, οι οποίες δεν αντίκεινται στη συνήθη εκμετάλλευση των εργασιών ούτε βλάπτουν αδικαιολογητά το έννομο συμφέρον του κατόχου των δικαιωμάτων.

Με την επιφύλαξη του μέρους II και εκτός αντίθετων ρυθμίσεων στα ΠΔΤ, τα αποτελέσματα της έρευνας δημοσιεύονται από κοινού από τα μέρη ή τους συμμετέχοντες στην εκάστοτε κοινή έρευνα. Εφαρμόζονται οι ακόλουθες διαδικασίες, τηρουμένου του ανωτέρω γενικού κανόνα:

1. σε περίπτωση έκδοσης από ένα μέρος ή από δημόσιους οργανισμούς αυτού του μέρους επιστημονικών και τεχνικών περιοδικών, άρθρων, εκδόσεων, βιβλίων, συμπεριλαμβανομένων των βιντεοταινιών και του λογισμικού υπολογιστών, τα οποία είναι προϊόντα κοινής έρευνας που έχει διεξαχθεί βάσει της συμφωνίας, το άλλο μέρος θα έχει παγκόσμια, μη αποκλειστική, αμετάκλητη και απαλλαγμένη από την καταβολή δικαιωμάτων εκμετάλλευσης άδεια μετάφρασης, αναπαραγωγής, προσαρμογής, μετάδοσης και διανομής στο κοινό των εν λόγω εργασιών·
2. τα μέρη διασφαλίζουν την ευρύτερη δυνατή διάδοση των συγγραφικών εργασιών επιστημονικού χαρακτήρα, που είναι προϊόν κοινής έρευνας κατ' εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας και έχουν δημοσιευτεί από ανεξάρτητους εκδότες·
3. σε όλα τα αντίτυπα των προστατευόμενων με αποκλειστικά δικαιώματα έργων, τα οποία διανέμονται και καταρτίζονται βάσει της παρούσας διάταξης, αναγράφονται τα ονόματα του ή των συγγραφέων του έργου, εκτός εάν αυτοί αρνηθούν ρητά να αναφερθεί το όνομά τους. Τα αντίτυπα φέρουν επίσης ευδιάκριτη μνεία της στήριξης που πρόσφεραν τα μέρη στο πλαίσιο της συνεργασίας τους.

IV. Εφευρέσεις, ανακαλύψεις και άλλα επιστημονικά και τεχνολογικά επιτεύγματα

Οι εφευρέσεις, οι ανακαλύψεις και τα λοιπά επιστημονικά και τεχνολογικά επιτεύγματα που απορρέουν από δραστηριότητες συνεργασίας μεταξύ των ιδίων των μερών, ανήκουν στα μέρη, εκτός εάν έχουν συμφωνήσει διαφορετικά.

V. Ακοινοποίητες πληροφορίες

A. Έγγραφας ακοινοποίητες πληροφορίες

1. Κάθε μέρος, οι υπηρεσίες ή οι προερχόμενοι από αυτό συμμετέχοντες, κατά περίπτωση, προσδιορίζουν, το νωρίτερο δυνατόν και κατά προτίμηση στο ΠΔΤ, τις πληροφορίες που επιθυμούν να μην κοινοποιηθούν σε σχέση με την συμφωνία, λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα κριτήρια:
 - α) το απόρρητο των πληροφοριών, υπό την έννοια ότι οι πληροφορίες στο σύνολό τους ή με την ακριβή διάταξη ή ένωση των συστατικών τους στοιχείων δεν είναι ευρέως γνωστές από τους ειδικούς του δεδομένου κλάδου ή εύκολα προσπές σε αυτούς με νόμιμα μέσα·
 - β) την τρέχουσα ή πιθανή εμπορική αξία που έχουν οι πληροφορίες, λόγω του απορρήτου τους·
 - γ) την προγενέστερη προστασία των πληροφοριών, υπό την έννοια ότι ο νόμιμος κάτοχός τους είχε προβεί σε ενέργειες δικαιολογημένες από τις περιστάσεις, για να κατοχυρώσει το απόρρητό τους.

Τα μέρη και οι συμμετέχοντες αυτών δύνανται σε ορισμένες περιπτώσεις να συμφωνήσουν ότι, εκτός αντίθετων υποδείξεων, το σύνολο ή μέρη των πληροφοριών που παρέχονται, ανταλλάσσονται ή συγκεντρώνονται κατά τη διάρκεια κοινής έρευνας κατ' εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας, δεν επιτρέπεται να κοινοποιηθούν.

2. Κάθε μέρος μεριμνά ώστε το ίδιο και οι συμμετέχοντες αυτού να προσδιορίζουν επακριβώς τις ακοινοποίητες πληροφορίες, π.χ. με κατάλληλη σήμανση ή περιοριστική μνεία. Το ίδιο ισχύει επίσης για οποιαδήποτε αναπαραγωγή του συνόλου ή μέρους των πληροφοριών αυτών.

Το μέρος που λαμβάνει γνώση ακοινοποιητών πληροφοριών κατ' εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας, οφείλει να σεβαστεί τον εμπιστευτικό χαρακτήρα τους. Οι περιορισμοί αυτοί παύουν αυτόματα να ισχύουν, όταν οι πληροφορίες αυτές δημοσιοποιούνται από τον νόμιμο κάτοχό τους.

3. Οι ακοινοποίητες πληροφορίες που ανακοινώνονται βάσει της συμφωνίας μπορούν να διαδοθούν από το μέρος παραλήπτη σε πρόσωπα που βρίσκονται ή απασχολούνται από αυτό, καθώς και από άλλες ενδιαφερόμενες διευθύνσεις ή υπηρεσίες του μέρους παραλήπτη, εφόσον έχουν εξουσιοδοτηθεί προς τούτο για τους ειδικούς σκοπούς της διεξαγόμενης κοινής έρευνας, υπό τον όρο ότι η διάθεση των ακοινοποιητών αυτών πληροφοριών ανταποκρίνεται στις διατάξεις συμφωνίας για την τήρηση εχεμύθειας και ότι ο εμπιστευτικός χαρακτήρας τους είναι εύκολα αναγνωρίσιμος, όπως καθορίζεται ανωτέρω.

4. Το μέρος παραλήπτης δύναται, με προηγούμενη έγγραφη συγκατάθεση του άλλου μέρους που παρέχει τις ακοινοποιήτες πληροφορίες, να τις διαδώσει ευρύτερα από τα προβλεπόμενα σημείο 3. Τα μέρη συνεργάζονται για τον καθορισμό των διαδικασιών αίτησης και χορήγησης της προηγούμενης έγγραφης συγκατάθεσης με σκοπό την εν λόγω ευρύτερη διάδοση, ενώ κάθε μέρος χορηγεί την έγκριση αυτή στο βαθμό που αυτό επιτρέπεται από την εσωτερική του πολιτική και τις εθνικές νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις του.

B. Μη έγγραφες ακοινοποιήτες πληροφορίες

Οι μη έγγραφες ακοινοποιήτες ή άλλες εμπιστευτικές πληροφορίες, οι οποίες παρέχονται σε σεμινάρια και άλλες συσκέψεις που διοργανώνονται βάσει της συμφωνίας, καθώς και οι πληροφορίες που προκύπτουν από την απόσπαση προσωπικού, τη χρήση εγκαταστάσεων ή την εκτέλεση κοινών έργων, αντιμετωπίζονται από τα μέρη ή τους συμμετέχοντες αυτών σύμφωνα με τις αρχές που ορίζει η συμφωνία για την περίπτωση των γραπτών πληροφοριών, υπό τον όρο, ωστόσο, ότι ο παραλήπτης των εν λόγω ακοινοποιήτων ή άλλων εμπιστευτικών ή προνομιακών πληροφοριών λαμβάνει γνώση του εμπιστευτικού τους χαρακτήρα κατά το χρόνο της ανακοίνωσής τους.

Γ. Έλεγχος

Κάθε μέρος καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσει ότι οι ακοινοποιήτες πληροφορίες που λαμβάνει βάσει της συμφωνίας ελέγχονται όπως προβλέπεται στο παρόν παράρτημα. Εάν ένα από τα μέρη διαπιστώσει ότι δεν είναι σε θέση ή ότι είναι λογικά αναμενόμενο ότι θα πάψει να είναι σε θέση να τηρήσει τις διατάξεις των τμημάτων Α και Β σχετικά με τη μη διάδοση των πληροφοριών, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος. Στη συνέχεια, τα μέρη συσκέπτονται για να καθορίσουν τις κατάλληλες ενέργειες.
